

1. Woche der Deutschen Sprache 1ª Jornada da Língua Alemã

18.03.24 - 23.03.24

*
LISBOA

*
AVEIRO

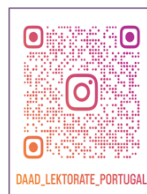
*
BRAGA

*
COIMBRA

*
PORTO

*
FUNCHAL

PROGRAMM | PROGRAMA



DAAD_LEKTORATE_PORTUGAL



EDITORIAL

Deutsch in Portugal hat viele Gesichter ... und Themen ... und Formen ... und Räume. Vom 18. bis zum 23. März 2024 kommen wir zusammen und öffnen unsere Türen. Mal kreativ und verspielt, mal theoretisch und ernst, mal mit Essen und Musik, mal mit Text und Film. Das Programm ist so vielfältig wie wir, ein Netzwerk in Portugal von Buchhandlungen, Verlagen, Schulen und (Hochschul-)Instituten mit Fokus auf die deutsche Sprache und Kulturen.

Deutsch in Portugal ist offen ... macht Spaß ... und lädt zum Mitmachen ein. Egal, ob es schon Kontakt mit der deutschen Sprache gab oder nicht: Jede:r ist herzlich eingeladen, die Veranstaltungen in der 1. Woche der deutschen Sprache in Portugal zu besuchen. Das detaillierte Programm mit Informationen zu den Events und Kontakten vor Ort befindet sich hier und bei Instagram ([daad_lekorate_portugal](#)). Und noch eine gute Nachricht vorab: Alle Veranstaltungen sind kostenlos.

Deutsch in Portugal bietet viele Ideen ... und Träume ... und Zukunft. Von Franz Kafka und Stadtrallye über Fatih Akin und Hitparade bis hin zu May Ayim und Podcasten lernen. Das alles und noch viel mehr kann man in Lissabon, Coimbra, Aveiro, Porto, Braga und Funchal erleben. Es gibt auch Events, die hybrid oder online stattfinden. Vorbeikommen und andere Deutschbegeisterte kennenlernen. Freund:innen davon erzählen und gemeinsam neue Skills und Leidenschaften entdecken.

Wir freuen uns auf Sie/euch!

////////////////////////////////////

O alemão em Portugal tem muitos rostos... e formas ... e muitos temas... e espaços. De 18 a 23 de março de 2024, vamos reunir-nos e abrir as nossas portas. Por vezes com criatividade e lúdica, por vezes com teóricas e sériedade, por vezes com comida e música, por vezes com textos e filmes. O programa é tão diverso como nós, uma rede em Portugal de livrarias, editoras, escolas e institutos (universitários) que se dedicam à língua e às culturas de expressão alemã.

Alemão em Portugal é aberto ... divertido ... e convida a participar. Mesmo que ainda não tenha tido contacto com a língua alemã: damos as boas-vindas aos eventos da 1ª Jornada da Língua Alemã em Portugal. O programa detalhado, com informações sobre os eventos e contactos locais pode ser consultado aqui e no Instagram ([daad_lekorate_portugal](#)) . E mais uma boa notícia: todos os eventos são gratuitos.

O alemão em Portugal oferece muitas ideias... e muitos sonhos... e um futuro. De Franz Kafka e Stadtrallye a Fatih Akin e Hitparade a May Ayim e aprender a fazer um podcast. Tudo isto e muito mais pode ser vivido em Lisboa, Coimbra, Aveiro, Braga, no Porto e no Funchal. Há também eventos que se realizam em formato híbrido ou online. Venha conhecer outros entusiastas da língua alemã. Fale com os seus contactos e descubram em conjunto novas aptidões e paixões.

Mal podemos esperar por vos receber!

Jessica Klein, Claudia Fortunato, Katharina Baab - as Leitoras do DAAD de Portugal



////////////////////////////////////
ONLINE
 //////////////////////////////////////

**ABSCHLUSSGALA
 GALA DE ENCERRAMENTO**

DE

21.03.2024 | 18:00 Uhr | Online/Hybrid |

ABSCHLUSSGALA.

Wir laden alle teilnehmenden Städte und Institutionen, Besucher:innen und Mitwirkende ein. Mit Präsentation der Podcast-Beiträge aus dem Workshop und anschließender Preisverleihung für die drei besten Beiträge.

PT

21.03.2024 | 18h00 | Online/Híbrido |

GALA DE ENCERRAMENTO

Convidamos todas as cidades e instituições participantes, visitantes e colaborações. Com as apresentações dos trabalhos da Oficina de Podcast e uma cerimónia de entrega de prémios aos três melhores trabalhos.

////////////////////////////////////
**WEITERE ONLINE-ANGEBOTE | OUTRAS
 OFERTAS ONLINE:**

19.03. + 21.03.2024

11:00 Uhr - 12:00 Uhr + 12:00 - 13:00 Uhr

20.03. + 22.03.2024

15:00 Uhr - 16:00 Uhr + 16:00 - 17:00 Uhr

DE

Kostenloser Einstufungstest zu den

Deutschkenntnissen | Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa, online | Anmeldung jeweils 3 Tage im Voraus. Kontakt: _r.j.koewitsch@gmail.com | Pro Veranstaltungstermin nur 1TN.

PT

Teste grátis de Aferição do nível de Alemão - online | Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa, online | Prazo de inscrição: com 3 dias de antecedência. Contacto: r.j.koewitsch@gmail.com | Só uma pessoa por sessão

DE

19.03.2024 | 18:00 Uhr - 20:00 Uhr | Online, Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa | "Experimentierfeld Deutsch" A2.1 mit Maren Stilz

Für all diejenigen, die bereits Deutschkenntnisse haben und daran interessiert sind, diese zu vertiefen, würde ich gerne eine Schnupperstunde für den A2.1 Kurs anbieten. Interessierte haben die Möglichkeit, an einer Deutschstunde teilzunehmen, die hoffentlich die Lust weckt, sich in einen Kurs einzuschreiben. Neben einer Grammatiklektion und neuem Vokabular können sich die Teilnehmenden auch aktiv an Gruppenarbeiten beteiligen und sich mit anderen Teilnehmenden austauschen.

Der Zugangslink für die Veranstaltung lautet wie folgt:

<https://videoconfcolibri.zoom.us/j/91690224630>

PT

19.03.2024 | 18h00 - 20h00 |

Online, Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa | **Aula experimental para um curso A2.1 com Maren Stilz**

Para todas as pessoas que já têm alguns conhecimentos de alemão e estão interessadas em aprofundá-los, proponho uma aula experimental para um curso A2.1. Podem participar numa aula de alemão que esperamos que desperte a sua vontade de se inscrever num curso. Para além de uma lição de gramática e de novo vocabulário, podem também participar ativamente em trabalhos de grupo e trocar ideias com outros participantes.

LINK:

<https://videoconfcolibri.zoom.us/j/91690224630>

DE

21.03.2024 | 18:00 Uhr – 19:00 Uhr

Zukunftsweisender DaF-Unterricht: Interaktiven Schnupperstunde im Einklang mit Künstlicher Intelligenz

Cornelsen Verlag

Wie wäre es mit einer lebendigen, interaktiven Schnupperstunde, bei der wir uns ganz dem Thema Essen im Restaurant widmen? Statt trockener Theorie laden wir zu einer genussvollen Erfahrung ein,

bei der wir die kulinarischen Köstlichkeiten verschiedener Gerichte erkunden und dabei spielerisch die deutsche Sprache einsetzen.

Zusätzlich sprechen wir darüber, wie wir autonomes Lernen fördern können. Gemeinsam können wir Strategien entwickeln, die es den Lernenden ermöglichen, ihre eigenen Lernziele zu setzen, ihre Fortschritte zu verfolgen und ihre Sprachkenntnisse auf eine Weise zu verbessern, die ihren individuellen Bedürfnissen und Interessen entspricht.

Diese Schnupperstunde verspricht nicht nur eine kulinarische Entdeckungsreise, sondern auch spannende Einblicke in innovative Lehrmethoden, die das Lernen effektiver und unterhaltsamer gestalten. Seien Sie dabei und lassen Sie uns gemeinsam eine inspirierende kulinarische Lernumgebung schaffen.

LINK:

<https://goethe-institut.zoom.us/j/84613994221>

PT

21.03.2024 | 18h00 – 19h00

Aula de iniciação interactiva em harmonia com a inteligência artificial.

Cornelsen Verlag

Que tal uma aula de iniciação animada e interactiva em que nos concentramos inteiramente no tema comer num restaurante? Em vez de uma teoria árida, convidamos os alunos a desfrutar de uma experiência agradável, na qual exploramos as delícias culinárias de

diferentes pratos e utilizamos a língua alemã de uma forma lúdica.

Além disso, falamos sobre como podemos promover a aprendizagem autónoma. Juntos, podemos desenvolver estratégias que permitam aos alunos estabelecer os seus próprios objetivos de aprendizagem, acompanhar o seu progresso e melhorar as suas competências linguísticas de uma forma que se adequa às suas necessidades e interesses individuais.

Esta sessão de degustação promete não só uma viagem culinária de descoberta, mas também uma visão emocionante de métodos de ensino inovadores que tornam a aprendizagem mais eficaz e divertida. Junte-se a nós e vamos criar juntos um ambiente de aprendizagem inspirador.

LINK:

<https://goethe-institut.zoom.us/j/84613994221>

DE

22.03.2024 | 10:00 Uhr | Online I
Achtung Kurzgeschichten: Alle einsteigen!
Interaktive Lesung mit Leonhard Thoma.
 Hueber Verlag.

Der Autor liest seine Geschichten so vor, dass man sie leicht verstehen kann: langsam und mit viel Gestik und Mimik. Das Publikum soll aber nicht nur zuhören! Es gibt auch Fragen und kleine Aufgaben. Da können alle mitmachen. Notwendig sind Deutschkenntnisse auf Stufe A2. Viel Spaß!

Kurzbiografie:

Leonhard Thoma studierte Literatur und Philosophie in München. Danach war er Sprachassistent in Dijon und Paris und arbeitete dann viele Jahre als Deutschlehrer und Dozent für Deutsche Literatur, die meiste Zeit in Barcelona.

Seit etwa 20 Jahren schreibt er Lektüren für den DaF-Unterricht (u.a. "Das Idealpaar", "Stress mit Luna", "Der neue Mitbewohner" etc.). Im Moment lebt er als freier Autor in Augsburg und kombiniert das Schreiben mit Lesungen und Workshops in aller Welt.

Link: ZOOM Meeting

<https://videoconf-colibri.zoom.us/j/98202784582?pwd=RFIwVWp6N0dUM0orQkJuMHBaY2dmdz09#>

Meeting-ID: 982 0278 4582

Kenncode: 818083

PT

22.03.2024 | 10h00 | Online I
Achtung Kurzgeschichten: Alle einsteigen!
Leitura de contos interativa com Leonhard Thoma.
 Hueber Verlag (Editora)

O autor lê as suas histórias de forma a serem fáceis de compreender: lentamente e com muitos gestos e expressões faciais. Mas o público não se deve limitar a ouvir! Há também perguntas e pequenas tarefas. Todos podem participar. É necessário ter

conhecimentos de alemão ao nível A2.
Diverte-te!

Breve biografia:

Leonhard Thoma estudou literatura e filosofia em Munique. Trabalhou depois como assistente de línguas em Dijon e Paris, antes de trabalhar durante muitos anos como professor de alemão e conferencista de literatura alemã, a maior parte do tempo em Barcelona.

Há cerca de 20 anos que escreve textos para aulas de alemão (entre os quais "Das Idealpaar", "Stress mit Luna", "Der neue Mitbewohner", etc.). Atualmente, vive como autor independente em Augsburg e combina a escrita com leituras e workshops em todo o mundo.

DE

20.03.2024 | 19:00 Uhr - 20:30 Uhr |
Online | **Selbstorganisiertes Lernen fördern mit Kurs DaF.** Verlag: Ernst Klett Sprachen.

Kurs DaF ist ein neues Kompaktlehrwerk für Studierende und Lerngewohnte, das einen großen Wert auf die Entwicklung der Selbstlernkompetenz legt. Im Online-Seminar fokussieren wir auf die verschiedenen Elemente, durch die Kurs DaF das autonome Lernen sukzessive aufbaut und fördert, und sehen uns Beispiele dafür aus dem Lehrwerk an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Referent: Rainer Koch, Ernst Klett Sprachen.

Link: Zoom Meeting

<https://videoconf-colibri.zoom.us/j/96854059918?pwd=V1o0T25JdWw3QWlrWHdERndkSityUT09>

Meeting-ID: 968 5405 9918

Kenncode: 374335

PT

20.03.2024 | 19h00 - 20h30 | Online |
Promover a aprendizagem auto-organizada com Kurs DaF. Editora: Ernst Klett Sprachen.

Kurs DaF é um novo manual compacto para estudantes e pessoas habituadas a aprender, que dá grande ênfase ao desenvolvimento de competências de auto-aprendizagem. Neste seminário online, vamos centrar-nos nos vários elementos que o Kurs DaF utiliza para construir gradualmente e promover a aprendizagem autónoma e analisar exemplos do manual.

Também faremos uma breve introdução à integração do livro didático na nova plataforma de aprendizagem allango. Esperamos por si!

Orador: Rainer Koch, Ernst Klett Sprachen

////////////////////////////////////

LISSABON | LISBOA

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DE LISBOA

DE

18.03.2024 | 14:00 Uhr - 15:30 Uhr |

Departamento de Estudos Germanísticos,

FLUL | **Workshop: Ein Tisch ist ein Tisch,**

oder? - Kurzgeschichten von Peter Bichsel

| Anmeldung bis 15.03.2024. Kontakt:

jklein@edu.ulisboa.pt | max. TN: 15

Der Workshop bietet die Gelegenheit, die deutsche Sprache durch die einfühlsamen und poetischen Kurzgeschichten des renommierten Schweizer Autors zu erkunden. Wir lernen nicht nur ausgewählte Texte von Bichsel kennen, sondern setzen uns auch mit der einzigartigen Form von Kurzgeschichten auseinander.

Ab A2-Niveau

PT

18.03.2024 | 14h00 - 15h30 |

Departamento de Estudos Germanísticos,

FLUL | **Oficina: Contos** | Prazo de

inscrição: 15.03.2024. Contacto:

jklein@edu.ulisboa.pt | No máximo 15

participantes

O workshop oferece a oportunidade de explorar a língua alemã através dos contos perspicazes e poéticos do famoso autor suíço. Não só nos vamos familiarizar com uma seleção de textos de Bichsel,

como também exploraremos a forma única dos contos.

A partir do nível A2

DE

21.03.2024 | 10:00 Uhr | Departamento de

Estudos Germanísticos, FLUL | **Podcast**

Workshop mit Charlotte Grieser (Köln,

Deutschland) | Anmeldung bis 15.03.2024.

Kontakt: jklein@edu.ulisboa.pt | Max. TN:

10-15

Achtung, fertig, Podcast!

Wir starten den portugiesischen DaF/DaZ-

Podcast! Im Workshop lernt ihr

Grundlagen: Themen- und

Sendungsplanung, Aufnahme und

Audioschnitt und rechtliche

Rahmenbedingungen. Unser Ziel: Wir

stellen Kurzbeiträge fertig, die am Ende

der Woche der deutschen Sprache online

gehen können. Vorkenntnisse sind nicht

erforderlich.

Bitte mitbringen: Smartphone mit

Aufnahmefunktion, Laptop mit Freeware

Audacity, Kopfhörer (bitte Kabel, nicht

Bluetooth) und Ideen für einen

Podcasttitel! Ladegeräte nicht vergessen.

Charlotte Grieser ist

Wissenschaftsjournalistin, Moderatorin

und Medientrainerin aus Köln. Aktuell

produziert sie beispielsweise als Host und

verantwortliche Redakteurin den Podcast

"Fakt ab! Eine Woche Wissenschaft" für den SWR.

PT

21.03.2024 | 10h00 | Departamento de Estudos Germanísticos, FLUL | **Oficina de Podcast com Charlotte Grieser** (Colónia, Alemanha) | Prazo de inscrição: 15.03.2024. Contato: jklein@edu.ulisboa.pt | No máximo 10-15 participantes.

Atenção, prontos, podcast! Estamos a lançar o podcast português de DaF/DaZ! No workshop vão aprender as bases: planeamento do tema e do programa, gravação e edição áudio e condições de enquadramento legal. O nosso objetivo é produzir programas curtos que possam ser colocados online no final da semana de língua alemã. Não são necessários conhecimentos prévios.

É favor trazer: Smartphone com função de gravação, computador portátil com o programa gratuito Audacity, auscultadores (por favor, cabo, não Bluetooth) e ideias para um título de podcast! Não se esqueçam dos carregadores.

Charlotte Grieser é uma jornalista científica, apresentadora e formadora de meios de comunicação social de Colónia. Atualmente, é a apresentadora e editora responsável pelo podcast "Fakt ab! Uma semana de ciência" para a SWR.

DE

19.03.2024 | 14:00 Uhr - 16:00 Uhr | Departamento de Estudos Germanísticos,

FLUL | **Deutsches Picknick** | Anmeldung bis 15.03.2024. Kontakt: jklein@edu.ulisboa.pt

Das Picknick bietet eine entspannte Atmosphäre voller Sprachspiele und köstlicher deutscher Leckereien. Bring gerne deine Lieblingsnacks mit – ob Brezeln, Wurst, Käse oder Gebäck. Das Picknick bietet eine lockere Umgebung, um Deutsch zu sprechen und neue Freundschaften zu knüpfen.

PT

19.03.2024 | 14h00 - 16h00 |

Departamento de Estudos Germanísticos, FLUL | **Piquenique alemão** | Prazo de inscrição: 15.03.2024. Contacto: jklein@edu.ulisboa.pt

O piquenique oferece uma atmosfera informal com jogos linguísticos e deliciosas iguarias alemãs. Não hesite em levar os seus petiscos preferidos - quer sejam pretzels, salsichas, queijo ou pastelaria. O piquenique é um ambiente relaxado para falar alemão e fazer novas amizades.

DE

20.03.2024 | 17:15 Uhr - 18:15 Uhr |

Cafeteria der Bibliothek, FLUL | **Singen auf Deutsch mit Martina Merklin**

Spaß am Singen und Interesse an deutschsprachiger Musik? Dann kommen Sie zu "Singen auf Deutsch"! Deutschkenntnisse sind nicht notwendig.

PT

20.03.2024 | 17h15 - 18h15 | Cafeteria da

biblioteca, FLUL | **Cantar em alemão com Martina Merklin**

Gosta de cantar e interessa-se por música de língua alemã? Então venha ao "Cantar em Alemão"!

Não é necessário ter conhecimentos de alemão.

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE NOVA FCSH

DE

18.03.2024 | 14:00 Uhr - 15:00 Uhr |

Gebäude D, Raum 106, NOVA FCSH |

Deutsch lernen mit Musik | Anmeldung bis 15.03.2024. Kontakt:

cmachado@fcsch.unl.pt | max. TN: 20

In dieser Veranstaltung erleben Sie deutsche Musik und interaktive Spiele, die Ihnen einen Einblick in die deutsche Sprache geben. Sie werden deutsche Lieder hören und sich mit der Betonung sowie dem Rhythmus der deutschen Sprache vertraut machen. Zudem werden wir die Bedeutung der Lieder kurz diskutieren und unsere persönliche Perspektive teilen. Dabei hoffen wir, Ihnen Lust auf das Lernen der deutschen Sprache und das Kennenlernen einer neuen Kultur zu machen.

PT

18.03.2024 | 14h00 - 15h00 |

Edifício D, sala 106, NOVA FCSH |

Aprender alemão com música | Prazo de inscrição: 15.03.2024. Contacto:

cmachado@fcsch.unl.pt | No máximo 20 participantes

Neste evento, terá a oportunidade de ouvir música alemã e de participar em jogos interactivos que lhe darão uma perspetiva da língua alemã. Ouvirá canções alemãs e familiarizar-se-á com a entoação e o ritmo da língua alemã. Também discutiremos brevemente o significado das canções e partilharemos a nossa perspetiva pessoal. Esperamos despertar interesse em aprender a língua alemã e conhecer uma nova cultura.

////////////////////////////////////

ILNOVA (INSTITUTO DE LÍNGUAS DA UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA)

19.03. + 21.03.2024

11:00 Uhr - 12:00 Uhr + 12:00 - 13:00 Uhr

20.03. + 22.03.2024

15:00 Uhr - 16:00 Uhr + 16:00 - 17:00 Uhr

Kostenloser Einstufungstest zu den Deutschkenntnissen - online | Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa, online | Anmeldung jeweils 3 Tage im Voraus. Kontakt: r.j.koewitsch@gmail.com | Pro Veranstaltungstermin nur 1TN.

Teste grátis de aferição do nível de Alemão - online | Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa, online | Prazo de inscrição: com 3 dias de antecedência. Contacto: r.j.koewitsch@gmail.com | Só uma pessoa por sessão

DE

19.03.2024 | 18:00 Uhr - 20:00 Uhr |Online, Instituto de Línguas da
Universidade Nova de Lisboa |**“Experimentierfeld Deutsch” A2.1 mit
Maren Stilz**

Für all diejenigen, die bereits Deutschkenntnisse haben und daran interessiert sind, diese zu vertiefen, würde ich gerne eine Schnupperstunde für den A2.1 Kurs anbieten. Interessierte haben die Möglichkeit, an einer Deutschstunde teilzunehmen, die hoffentlich die Lust weckt, sich in einen Kurs einzuschreiben. Neben einer Grammatiklektion und neuem Vokabular können sich die Teilnehmenden auch aktiv an Gruppenarbeiten beteiligen und sich mit anderen Teilnehmenden austauschen.

Der Zugangslink für die Veranstaltung lautet wie folgt <https://videoconfcolibri.zoom.us/j/91690224630>

PT

19.03.2024 | 18h00 - 20h00 | Online, Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa | **Aula experimental para um curso A2.1 com Maren Stilz**

Para todas as pessoas que já têm alguns conhecimentos de alemão e estão interessados em aprofundá-los, proponho uma aula experimental para um curso A2.1. Podem participar numa aula de alemão que esperamos que desperte a sua vontade de se inscrever num curso. Para além de uma lição de gramática e de novo vocabulário, podem também participar ativamente em trabalhos de

grupo e trocar ideias com outros participantes.

LINK:

<https://videoconfcolibri.zoom.us/j/91690224630>

DE

21.03.2024 | 13:00 Uhr - 14:00 Uhr |N. N., Instituto de Línguas da
Universidade Nova de Lisboa |**Schnupperstunde A1.1 mit Paula Pereira**

Ich werde das Alphabet vorzeigen und laut vorlesen und kurz über die Phonetik sprechen, damit die TN dann die Wörter besser aussprechen können. Wir werden uns begrüßen und uns vorstellen z.B. nach dem Namen fragen und antworten, kleine Mini-Dialoge auf Deutsch führen. Zum Schluss die Zahlen 1-10 nennen und nach der Handynummer fragen, um die Zahlen zu üben.

PT

21.03.2024 | 13h00 - 14h00 | N. N., Instituto de Línguas da Universidade Nova de Lisboa | **Aula experimental A1.1 com Paula Pereira**

Mostrarei o alfabeto, lê-lo-ei em voz alta e falarei brevemente sobre a fonética, para que os participantes possam pronunciar melhor as palavras. Cumprimentamo-nos e apresentamo-nos, por exemplo, perguntamos e respondemos pelo nome, faremos pequenos diálogos em alemão. Por fim, dizer os números de 1 a 10 e perguntar o número de telemóvel para praticar os números.

////////////////////////////////////

DEUTSCHE SCHULE LISSABON

DE

21.03.2024 | 19:00 Uhr - 21:00 Uhr |

Deutsche Schule Lissabon |

Frühlingskonzert

Die Deutsche Schule Lissabon lädt zum Frühlingskonzert ein: SchülerInnen aller Altersgruppen, aber auch Eltern und LehrerInnen und Lehrer treten auf - Musik verbindet, fördert den Kulturdialog und unterstützt den Spracherwerb.

PT

21.03.2024 | 19h00 - 21h00 |

Escola Alemã de Lisboa |

Concerto de Primavera

A Escola Alemã de Lisboa abre as portas para o seu tradicional Concerto de Primavera, com a participação de alunos e alunas de todos os grupos etários, pais e professores/as. A música liga-nos uns aos outros, fomenta o diálogo entre as culturas e complementa a aprendizagem da língua.

////////////////////////////////////

GOETHE-INSTITUT PORTUGAL IN LISSABON

Angebote des Goethe-Institut Portugal mit Standort Lissabon im Rahmen der 1. Woche der Deutschen Sprache. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Homepage des Goethe Instituts Portugal.

DE

18.03. – 24.03.2024 |

Stadtrallye-App: Spielerische

Entdeckungstour deutscher Spuren in Lissabon. Startpunkt: Goethe Institut.

Mehr Infos:

<https://www.goethe.de/ins/pt/de/spr/unt/ver/sta.html>

22.03.2024

14:00 Uhr – 16:00 Uhr |

Geführte Stadtrallye: Begleitete Stadtrallye mit der Stadtrallye-App. Startpunkt: Goethe Institut

16:30 Uhr – 18:00 Uhr |

Speak-dating: Deutsch kennenlernen mit Muttersprachler*innen

18:00 Uhr – 21:00 Uhr |

Film und Gespräch: Filmvorführung und Expertengespräch*

** mit Anwesenheit der Buchhandlung "Gunnar Weiss", die verschiedene Werke zum Verkauf anbieten wird.*

21:00 Uhr

**UMTRUNK FÜR MITWIRKENDE
DER 1. WOCHE DER DEUTSCHEN
SPRACHE**

23.03.2024

11:00 Uhr | **Goethe Mini: Ostern** - Ein Workshop für Familien zum Thema Ostern.

→ für weitere Informationen und Anmeldung: bkd-lissabon@goethe.de

GOETHE-INSTITUT PORTUGAL EM LISBOA

Eventos organizados pelo Goethe Institut Portugal em Lisboa no âmbito da 1ª Jornada da Língua Alemã. Para mais informações, consulte a página do Goethe-Institut Portugal.

18.03. - 24.03.2024 |

Stadtrallye app: Visita lúdica à descoberta de vestígios alemães em Lisboa. Ponto de partida: Goethe Institut. Veja: <https://www.goethe.de/ins/pt/de/spr/unt/ver/sta.html>

22.03.2024

14h00 - 16h00 |

"Stadtrallye" guiado: Rally guiado pela cidade com a aplicação "Stadtrallye". Ponto de partida: Goethe-Institut

16h30 - 18h00 |

Speak-dating: Conhecer a língua alemã com falantes nativos

18h00 - 21h00 |

Filme e debate: Visionamento de filme e debate com especialistas

**com a presença da livraria "Gunnar Weiss", que coloca à venda obras.*

21h00 |

BEBERETE PARA PESSOAS ENVOLVIDAS DA 1ª JORNADA DA LÍNGUA ALEMÃ EM PORTUGAL

23.03.2024

11h00 | Goethe Mini: Páscoa - Um workshop para famílias sobre o tema da Páscoa

→ para mais informações e inscrições contacte: bkd-lissabon@goethe.de

////////////////////////////////////

COIMBRA

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DE COIMBRA

DE

19.03.2024 | 9:00 Uhr - 11:00 Uhr | FLUC, TP 1 | Afro-Fanzine: Poesie mit afrikanischen Wurzeln in Deutschland und Portugal | Kontakt: Dr. Catarina Martins

Mit Unterstützung der Dozentin Raja Litwinoff und ihres Verlags Falas Afrikanas sind Studierende eingeladen, zwei Gedichte afrodeutscher Autoren ins Portugiesische zu übersetzen und zwei Gedichte afroportugiesischer Autoren auszuwählen, die in ein Fanzine aufgenommen werden, das in einem Workshop von Hand hergestellt wird. Dieses Fanzine wird vom Verlag Falas Afrikanas veröffentlicht und verbreitet. Darüber hinaus wird eine Lesung dieser Gedichte durch die Studierenden stattfinden.

PT

19.03.2024 | 9h00 - 11h00 | FLUC, TP 1 | Afro-Fanzine: poesia afrodescendente na Alemanha e em Portugal | Contacto: Dr.^a Catarina Martins

Com o apoio da formadora Raja Litwinoff e da sua editora Falas Afrikanas, os/as alunos/as são convidados/as a traduzir

dois poemas de autores/as afro-alemães para português e a seleccionar dois poemas de autores afro-portugueses, os quais integrarão uma fanzine a elaborar manualmente num workshop. Esta fanzine será editada e divulgada pelas Falas Afrikanas. Os/as alunos/as farão ainda uma sessão de leitura desses mesmos poemas.

DE

19.03.2024 | 20:00 Uhr -22:00 Uhr |

Liquidâmbar | **Deutsch-portugiesischer Stammtisch** | Kontakt: Claudia Fortunato

Offenes Treffen für alle, die Deutsch (oder Portugiesisch) lernen und üben möchten. Es gibt nach Sprachen sortierte Tische. Bringt euer Lieblingsthema mit.

PT

19.03.2024 | 20h00 – 22h00 | Liquidâmbar

| **Encontro Luso-Alemão** | Contacto: Claudia Fortunato

Encontro aberto para todas as pessoas que aprendem e queriam praticar alemão (ou português). Há mesas ordenadas por línguas. Tragam o vosso tema preferido.

DE

20.03.2024 | 10:00 Uhr | Sala Jorge Faria,

FLUC | **Podcast Workshop: Achtung, fertig, Podcast!** - mit Charlotte Grieser (Köln, Deutschland) | Anmeldung bis 15.03. per E-Mail an cfortunato@fl.uc.pt | Max. TN: 10-15

Wir starten den portugiesischen DaF/DaZ-Podcast! Im Workshop lernt ihr Grundlagen: Themen- und Sendungsplanung, Aufnahme und

Audioschnitt und rechtliche Rahmenbedingungen. Unser Ziel: Wir stellen Kurzbeiträge fertig, die am Ende der Woche der deutschen Sprache online gehen können. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Bitte mitbringen: Smartphone mit Aufnahmefunktion, Laptop mit Freeware Audacity, Kopfhörer (bitte Kabel, nicht Bluetooth) und Ideen für einen Podcasttitel! Ladegeräte nicht vergessen.

Charlotte Grieser ist

Wissenschaftsjournalistin, Moderatorin und Medientrainerin aus Köln. Aktuell produziert sie beispielsweise als Host und verantwortliche Redakteurin den Podcast "Fakt ab! Eine Woche Wissenschaft" für den SWR.

PT

20.03.2024 | 10h00 | Sala Jorge Faria,

FLUC | **Oficina de Podcast: Atenção, prontos, podcast!** - com Charlotte Grieser (Colónia, Alemanha) | Inscrição até 15.03. por email a cfortunato@fl.uc.pt | No máximo 10-15 participantes

Estamos a lançar o podcast português DaF/DaZ! No workshop vão aprender as bases: planeamento do tema e do programa, gravação e edição áudio e condições de enquadramento legal. O nosso objetivo é produzir programas curtos que possam ser colocados online no final da semana de língua alemã. Não são necessários conhecimentos prévios.

É favor trazer: Smartphone com função de gravação, computador portátil com o programa gratuito Audacity, auscultadores (por favor, cabo, não

Bluetooth) e ideias para um título de podcast! Não se esqueçam dos carregadores.

Charlotte Grieser é uma jornalista científica, apresentadora e formadora de meios de comunicação social de Colónia. Atualmente, é a apresentadora e editora responsável pelo podcast "Fakt ab! Uma semana de ciência" para a SWR.

DE

20.03.2024 | 18:00 Uhr - 21:00 Uhr | FLUC,

Anfiteatro III | **Aktuelle Debatten:**

Rechtsextremismus und Gewalt |

Filmvorführung "Aus dem Nichts" [E: "In the Fade"] (2017) von Fatih Akin | Kontakt: Dr. Rogério Paulo da Costa Madeira

Die Sitzung beginnt mit einer kurzen Einführung in das Werk des deutsch-türkischen Regisseurs Fatih Akin, gefolgt von der Vorführung des Films „Aus dem Nichts“ (2017), der sich anhand eines Bombenanschlags gegen die türkischen Gemeinschaft in Hamburg u.a. mit der Problematik des Rechtsextremismus und der islamfeindlichen Gewalt in der heutigen deutschen Gesellschaft befasst. Im Anschluss folgt eine von Rogério Madeira moderierte Diskussion.

PT

20.03.2024 | 18h00 – 21h00 | FLUC,

Anfiteatro III | **Debates atuais: Extremismo**

de Direita e Violência | Projeção do filme

"Aus dem Nichts" [P: "Uma mulher não chora"] (2017) de Fatih Akin | Contacto: Dr. Rogério Paulo da Costa Madeira

A sessão inicia-se com uma breve introdução à obra do realizador turco-alemão Fatih Akin, seguida da projeção do filme "Aus dem Nichts" [P: "Uma mulher não chora"] (2017), que, a exemplo de um atentado à bomba contra a comunidade turca de Hamburgo, aborda e.o. o problema da extrema direita e da violência islamofóbica na sociedade alemã contemporânea. Segue-se uma discussão moderada por Rogério Madeira.

DE

21.03.2024 | 10:30 Uhr | Kindergarten der

Universität Coimbra (JISASUC) | **Lesung**

des Buchs "O NãOnicórnio" („Das NEINHorn") von Marc-Uwe Kling durch

die Übersetzerin Margarida Pacheco Nunes

Im Herzwald kommt ein schnickeldischnuckeliges Einhorn zur Welt. Alle sind ganz lielalieb zu ihm und füttern es ständig mit gezuckertem Glücksklee, aber das Tierchen benimmt sich trotzdem ganz und gar nicht einhornmäßig! Es sagt einfach immer Nein, sodass seine Familie es bald nur noch NEINHorn nennt. (Klappentext)

PT

21.03.2024 | 10h30 | Jardim da Infância da

Universidade de Coimbra (JISASUC)

Leitura do livro "O NãOnicórnio" ("Das NEINHorn") de Marc-Uwe Kling pela

tradutora Margarida Pacheco Nunes

Um belo dia, um pequeno e fofo unicórnio no Bosque dos Corações, na Terra dos Sonhos.

Embora todos gostassem muito dele e o alimentassem constantemente com trevos açucarados, o pequeno animal não se comportava como um unicórnio. Dizia sempre que "não" a tudo. Por isso, a sua família passou a trata-lo por NÃOnicórnio. (texto da contracapa do livro)

DE

21.03.2024 | 14:00 Uhr | FLUC | "Aula aberta" mit der Übersetzerin Margarida Pacheco Nunes über die Übersetzung des Kinderbuchs „Das NEINHorn“ von Marc-Uwe Kling

Im Rahmen des Masterstudiengangs in Übersetzung der FLUC nimmt die erfahrene Übersetzerin Margarida Pacheco Nunes die Studierenden mit auf eine Reise in den Herzwald, wo eine Einhornfamilie gliglaglücklich lebt. Aber einem kleinen Einhorn wird die Welt aus gezuckertem Klee und Zuckerwattewolken zu viel, deshalb sagt es immer „Nein“ und läuft davon. Nicht nur für das NEINHorn, sondern auch für die Übersetzerin beginnt eine Reise voller ungeahnter Abenteuer und Herausforderungen über die Margarida Pacheco Nunes berichten und die sie mit praktischen Beispielen illustrieren wird.

PT

21.03.2024 | 14h00 | FLUC | "Aula aberta" com a tradutora Margarida Pacheco

Nunes sobre a tradução do livro infantil "O NÃOnicórnio" de Marc-Uwe Kling

No âmbito do Mestrado em Tradução da FLUC, a experiente tradutora Margarida Pacheco Nunes leva os/as alunos/as numa viagem ao Bosque dos Corações, onde uma família de unicórnios vive feliz para sempre. Mas o mundo dos trevos açucarados e das nuvens de algodão doce é demasiado para um pequeno unicórnio, que diz sempre "não" e foge. Começa assim uma viagem cheia de aventuras e desafios inesperados, não só para o NÃOnicórnio, mas também para a tradutora, que Margarida Pacheco Nunes irá relatar e ilustrar com exemplos práticos.

////////////////////////////////////

PORTO

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DO PORTO

DE

18.03.2024 | 15:00 Uhr | Bar dos Docentes, FLUP | Ausstellungseröffnung "Komplett Kafka" von Nicolas Mahler.

Mit Szenischer Lesung der Theatergruppe ALAMALEMÃ und anschließendem Gespräch mit **Renata Portas**, Künstlerische Leitung und Regisseurin des Theaters **Público Reservado**. Eine Veranstaltung des Goethe Institut Portugal und des DAADs im Rahmen der Woche der Deutschen Sprache

Am 18.03.2024 um 15 Uhr wird in der FLUP-Lehrerbar die Comic-Ausstellung "Komplett Kafka" von Nicolas Mahler

eingeweiht. Zur Eröffnung gibt es eine szenische Lesung und ein informelles Gespräch mit Renata Portas, der künstlerischen Leiterin von Público Reservado. Franz Kafka schrieb nicht nur Prosa, er zeichnete auch leidenschaftlich gern: "Weißt du, ich war früher ein großer Zeichner", schrieb er 1913 halb ironisch, halb stolz an seine Verlobte Felice Bauer über seine künstlerischen Ambitionen. Das Zeichnen habe ihm "mehr Befriedigung gegeben als alles andere". Was liegt also näher, als ihn zu seinem Geburtstag mit einer Comic-Biografie zu ehren? In seiner Ausstellung *Komplett Kafka*, die noch bis zum 18. April 2024 zu sehen ist, präsentiert der Künstler Nicolas Mahler Leben und Werk des populärsten deutschsprachigen Autors auf unnachahmlich witzige und pointierte Weise. Eine Veranstaltung des Goethe-Instituts Portugal und des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) im Rahmen der 1. Woche der Deutschen Sprache in Portugal.

<https://www.goethe.de/ins/pt/de/kul/sup/kaf.html>

*mit Anwesenheit der **Buchhandlung Bücherstube**, die Literatur u.a. im Zusammenhang mit Kafkas Werk anbietet

PT

18.03.2024 | 15h00 | Bar dos Docentes, FLUP | **Inauguração da exposição "Komplett Kafka" de Nicolas Mahler.**

Leitura cénica pelo grupo de teatro ALAMALEMÃ e conversa com **Renata Portas**, encenadora e diretora artística do **Público Reservado**. Um evento do

Goethe-Institut Portugal e do DAAD (Serviço Alemão de Intercâmbio Académico), no âmbito da Jornada da Língua Alemã.

No dia 18.03.2024, pelas 15h00, será inaugurada, no Bar dos Docentes da FLUP, a exposição de banda desenhada "Komplett Kafka" de Nicolas Mahler. A abertura integra uma leitura cénica e uma conversa informal com Renata Portas, diretora artística do Público Reservado. Franz Kafka não se limitava a escrever prosa, também era apaixonado pelo desenho: "Sabes, eu já fui um grande desenhador", escreveu meio irónico, meio orgulhoso à sua noiva Felice Bauer, em 1913, sobre as suas ambições artísticas. O seu desenho tinha-lhe dado "mais satisfação do que qualquer outra coisa". Por isso, o que poderia ser mais adequado do que homenageá-lo com uma biografia cómica para assinalar o seu aniversário? Na sua exposição *Komplett Kafka*, que poderá ser visitada até dia 18.04.2024, o artista Nicolas Mahler apresenta a vida e a obra do mais popular autor de língua alemã de uma forma inimitavelmente espirituosa e pungente. Um evento do Goethe-Institut Portugal e do DAAD (Serviço Alemão de Intercâmbio Académico), no âmbito da Jornada da Língua Alemã.

*com a presença da **livraria Bücherstube**, que coloca à venda obras relacionadas com Kafka, entre outros.

DE

19.03.2024 | 10:00 Uhr | Sala de Reuniões, FLUP | **Podcast Workshop mit Charlotte Grieser** (Köln, Deutschland) | Anmeldung bis 15.03.2024. Kontakt: kbaab@letras.up.pt | Max. TN: 10-15

Achtung, fertig, Podcast!
Wir starten den portugiesischen DaF/DaZ-Podcast! Im Workshop lernt ihr Grundlagen: Themen- und Sendungsplanung, Aufnahme und Audioschnitt und rechtliche Rahmenbedingungen. Unser Ziel: Wir stellen Kurzbeiträge fertig, die am Ende der Woche der deutschen Sprache online gehen können. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Bitte mitbringen: Smartphone mit Aufnahmefunktion, Laptop mit Freeware Audacity, Kopfhörer (bitte Kabel, nicht Bluetooth) und Ideen für einen Podcasttitel! Ladegeräte nicht vergessen.

Charlotte Grieser ist Wissenschaftsjournalistin, Moderatorin und Medientrainerin aus Köln. Aktuell produziert sie beispielsweise als Host und verantwortliche Redakteurin den Podcast "Fakt ab! Eine Woche Wissenschaft" für den SWR.

PT

19.03.2024 | 10h00 | Sala de Reuniões, FLUP | **Podcast Workshop com Charlotte Grieser** (Colónia, Alemanha) | Prazo de inscrição: 15.03.2024. Contato: kbaab@letras.up.pt | No máximo 10-15 participantes.

Atenção, prontos, podcast!

Estamos a lançar o podcast português de DaF/DaZ! No workshop vão aprender as bases: planeamento do tema e do programa, gravação e edição áudio e condições de enquadramento legal. O nosso objetivo é produzir programas curtos que possam ser colocados online no final da semana de língua alemã. Não são necessários conhecimentos prévios.

É favor trazer: Smartphone com função de gravação, computador portátil com o programa gratuito Audacity, auscultadores (por favor, cabo, não Bluetooth) e ideias para um título de podcast! Não se esqueçam dos carregadores.

Charlotte Grieser é uma jornalista científica, apresentadora e formadora de meios de comunicação social de Colónia. Atualmente, é a apresentadora e editora responsável pelo podcast "Fakt ab! Uma semana de ciência" para a SWR.

DE

20.03.2024 | 11:30 Uhr - 13:00 Uhr | FLUP | Sala de Reuniões, Piso 2 | **"Schon mal von Schwalbenkönig, roter Laterne und Fahrstuhlmansschaft gehört?"** – Ein Workshop zur deutschen Fußballsprache | Anmeldung bis 15.03.24. Kontakt: sknoth@letras.up.pt

Was ist ein Schwalbenkönig oder eine Fahrstuhlmansschaft? Du interessierst dich für Fußball und Sprachen? Dann komm vorbei: Denn in diesem Workshop lernst du nicht nur gängiges Vokabular aus der deutschen Fußballsprache wie

Abseits und Linienrichter, sondern auch kreative Wortschöpfungen wie Schwalbenkönig und Fahrstuhlmannschaft.

Ab A2-Niveau – Deutschkenntnisse sind von Vorteil

PT

20.03.2024 | 11h30 - 13h00 | FLUP Sala de Reuniões, Piso 2 | **O que é um rei das andorinhas ou uma equipa de elevador?** - Workshop sobre a linguagem futebolística na Alemanha | Prazo de inscrição: 15.03.2024. Contato: sknoth@letras.up.pt.

Interessa-se por futebol e por línguas? Então venha: nesta oficina não só aprenderá o vocabulário comum da linguagem futebolística na Alemanha, como Abseits (fora de jogo) e Linienrichter (fiscal de linha), mas também criações de palavras criativas, como Schwalbenkönig (rei das andorinhas) e Fahrstuhlmannschaft (equipa de elevador).

De preferência com conhecimentos de alemão a partir do A2.

DE

20.03.2024 | 19:30 Uhr | Maus Hábitos, Rua Passos Manuel | **Offener Literaturabend "Revolutionen" - Poesie, Literatur, Lieder, Manifeste, etc.** Mit musikalischer Begleitung von Guilherme Lopes und Katharina Baab. Moderation: José Rios (Goethe Instiut Portugal) und Katharina Baab (DAAD Porto)

Musik, Poesie, Literatur, Manifeste, Forderungen und vieles mehr! Im Rahmen der Feierlichkeiten zu 50 Jahren Demokratie in Portugal veranstalten das Goethe-Institut Portugal und der DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) den literarischen Abend unter dem Motto "Revoluções". Im Rahmen der 1. Woche der Deutschen Sprache in Portugal findet die Soiree am 20. März um 19.30 Uhr in der Maus Hábitos statt. Unter der Moderation von Katharina Baab (DAAD) und José Rios (Goethe-Institut Portugal) werden Gedichte, Kurzgeschichten und Auszüge aus Texten zum Thema Freiheit und Revolutionen vorgestellt, die den Ausgangspunkt für Gespräche mit dem Publikum bilden. In einer Zeit, in der Europa die Zunahme von Intoleranz, Totalitarismus und Populismus erlebt, wird es immer wichtiger, die Vielfalt zu feiern und sichtbar zu machen. Wir laden die Öffentlichkeit ein, Werke mitzubringen, die sie für bedeutsam hält und mit anderen teilen möchte. Es wird auch Raum für Zwischenspiele und musikalische Begleitung durch Guilherme Lopes (Gitarre) und Katharina Baab (Gesang, Säge) geben.

** mit Anwesenheit der **Buchhandlung Bücherstube**, die Werke im Zusammenhang mit dem Thema des offenen literarischen abends zum Verkauf anbietet.*

PT

20.03.2024 | 19h30 | Maus Hábitos, Rua Passos Manuel | **Sarau Literário**

"Revoluções" - Música, Poesia, Literatura, Manifestos, e muito mais! Com acompanhamento musical de Guilherme Lopes e Katharina Baab. Moderação: José Rios (Goethe-Institut Portugal) e Katharina Baab (DAAD Porto | Serviço Alemão de Intercâmbio Académico)

Música, Poesia, Literatura, Manifestos, Reivindicações e muito mais! No âmbito das celebrações dos 50 anos de democracia em Portugal, o Goethe-Institut Portugal e o DAAD (Serviço Alemão de Intercâmbio Académico) organizam o sarau literário "Revoluções". Integrado na Jornada da Língua Alemã, o sarau terá lugar no dia 20 de março às 19h30 no Maus Hábitos. Com moderação de Katharina Baab (DAAD) e José Rios (Goethe-Institut Portugal), serão apresentados poemas, contos, excertos de textos com foco na liberdade e revoluções, que serão ponto de partida para conversas com o público. Numa fase em que a Europa assiste ao crescimento de intolerâncias, totalitarismos e populismos, torna-se cada vez mais importante celebrar e dar visibilidade à diversidade. Convidamos o público a trazer obras que tenha como significativas e que deseje partilhar. Haverá também espaço a interlúdios e acompanhamento musical pelo Músico Guilherme Lopes (Violão) e Katharina Baab (Voz, Serrote).

*com a presença da **livraria Bücherstube**, que coloca à venda obras relacionadas com o tema do serão literário aberto.

DE

21.03.2024 | 14:30 Uhr - 17:30 Uhr | FLUP, Anfiteatro Nobre | **Translation Slam.**

Wettbewerb mit "Speed" -

Übersetzungen. Für Studierende der Übersetzung und andere an Deutsch und Portugiesisch interessierte Personen. Mit Preisverleihung | Organisation: Maria Luisa Oliveira de Mira Corrêa

Anmeldung bis: 15.03.2024:

<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

*mit Anwesenheit der Buchhandlung „Bücherstube“, die verschiedene Werke zum Verkauf anbieten wird.

PT

21.03.2024 | 14h30 - 17h30 | FLUP, Anfiteatro Nobre | **Translation Slam. -**

Competição de traduções em alta

velocidade. Podem participar estudantes de tradução com alemão e pessoas interessadas em alemão e português.

Com cerimónia de entrega de prémios | Organização: Maria Luisa Oliveira de Mira Corrêa Inscrição até: 15.03.2024:

<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

*com a presença da livraria

"Bücherstube", que coloca à venda várias obras.

DE

21.03.2024 | 14:30 Uhr - 18:00 Uhr | FLUP, DEG | **Universitätsbesuch von**

Schüler:innen des Gymnasiums von

Ermesinde und des Konservatorium Porto

mit DaF als Schulfach. Veranstaltung nur

für Lehramtsstudierende im Master mit

Deutsch als Fremdsprache und Schüler:innen der oben genannten Schulen | Organisation FLUP: Simone auf der Maur | Organisation Conservatório de Música: Lídia Sousa-Silva | Organisation Esc. Sec. Ermesinde: Júlia Miranda

PT

21.03.2024 | 14h30 - 18h00 | FLUP, DEG | Programa da Visita de Estudo à FLUP de estudantes de Alemão da Escola Secundária de Ermesinde e do Conservatório de Música do Porto.

Este programa destina-se só aos estudantes das respetivas escolas e estudantes do mestrado de ensino com alemão como língua estrangeira | Organização FLUP: Simone Auf der Maur | Organização Conservatório de Música: Lídia Sousa-Silva | Organização Esc. Sec. Ermesinde: Júlia Miranda

DE

21.03.2024 | 16:30 Uhr - 19:30 Uhr | FLUP, Raum 408 | ECO: Explore - Create - Offer - Resonanz und Nachhaltigkeit im Klassenraum. Vorträge von Studierenden der Linguistik für Studierende.

ECO ist eine Lehr- und Lernmethode, die sich zum Ziel setzt, Schüler zu aktiven Akteuren in der Gesellschaft zu machen, wie es in den Zielen für nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen (SDGs) gefordert wird. In diesem Workshop "bieten" wir die Ergebnisse von drei Projekten an.

PT

21.03.2024 | 16h30-19h30 | FLUP, Sala

408 | **ECO: EXPLORAR – CRIAR – OFERECER** - Ressonância e sustentabilidade na sala de aula. Apresentações de estudantes de Linguística alemã para estudantes.

O ECO é um método de ensino e aprendizagem que visa, entre outras coisas, transformar os estudantes em atores ativos na sociedade, tal como preconizado pelos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) das Nações Unidas. Neste workshop "oferecemos" os resultados de três projetos.

Philip Bracker mit Studierenden aus Linguística Alemã:

Vorträge/Comunicações:

Maria de Fátima de Siqueira: Português: um desafio - Portugiesisch: eine Mutprobe

Beatriz Azevedo, Inês Mota, Sofia Ribeiro: Schritte deutscher Redewendungen

Cátia Santos, Francisco de Freitas Luís, Gonçalo Diogo: Pennsylvania German

Fábio Granja, João Gama, Leandro Rodrigues: Germanic Languages and Dialects

DE

22.03.2024 | 14:30 Uhr - 17:30 Uhr | FLUP, Anfiteatro Nobre | HITPARADE - Karaoke auf Deutsch. Lasst uns eure liebsten deutschen Hits singen! Interessierte können sich einzeln oder als Team (Duo, Trio, etc.) anmelden und Lieder für die

Liste vorschlagen. Kommt zahlreich! |
 Organisation: Maria Luisa Oliveira de Mira
 Corrêa
 Anmeldung bis 15.03.2024.

<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

PT

22.03.2024 | 14h30 - 17h30 | FLUP,
 Anfiteatro Nobre | **Hitparade - Karaokê
 em Alemão.** Cantem os vossos êxitos
 alemães preferidos! As pessoas
 interessadas podem inscrever-se
 individualmente ou em equipa (duo, trio,
 etc.) e sugerir canções para a lista. Não
 perca! | Organisation: Maria Luisa Oliveira
 de Mira Corrêa
 Inscrição até: 15.03.2024.
<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

////////////////////////////////////

ZWISCHENSPIELE

ENTREJOGOS NA FLUP

Organisation: Janina Leitner & Maria Luisa
 Oliveira de Mira Corrêa

DE

18.03. + 19.03. + 21.03.2024
 FLUP, Sala das Reuniões |
"Zwischenspiele" - Interaktive Brettspiele
 auf Deutsch. Activity, Tabu, Pictionary -
 Spielen aktiviert nicht nur Neuronen,
 sondern macht auch noch Spaß! **Am**
19.03. gibt es ein kleines Turnier mit
Preisen | Anmeldung bis 15.03.2024:
<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

PT

18.03.; 19.03.; 21.03.2024 | FLUP, Sala
 das Reuniões | **"Entrejogos"** - Jogos de
 tabuleiro interativos em alemão. Activity,

Tabu, Pictionary - Jogar não só ativa os
 neurónios, como também é divertido! No
 dia 19.03. haverá um pequeno torneio
 com prémios | Inscrições até 15.03.2024:

<https://forms.gle/ZKiGWvTJbt3PUA247>

18.03.2024

11:00 Uhr - 12:30 Uhr |
 Tabu & Pictionary

19.03.2024

13:30 Uhr - 15:00 Uhr |
 Spielwettbewerb/Torneio de jogos de
 tabuleiro

21.03.2024

10:00 Uhr - 11:30 Uhr |
 Activity (Anfiteatro Nobre)

////////////////////////////////////

APPA (ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE PROFESSORES DE ALEMÃO)

DE

*Vom 18. bis 22. März werden wir Schulen
 in der „Area Metropolitana do Porto“
 besuchen, um für die Lernenden
**Workshops unter dem Motto „Deutsch
 AKTIV“** durchzuführen.
 Der Workshop Deutsch AKTIV steht für
 Akustik, Kommunikation, Theater,
 Interaktion und Vitalität. Wir möchten die
 Lernenden auf interaktive und spannende
 Weise motivieren und engagieren.*

PT

De 18 a 22 de março, visitaremos as escolas da Área Metropolitana do Porto para realizar workshops para estudantes sob o lema "Alemão **ACTIVO**". (algumas escolas já confirmaram a sua participação)

O workshop *Deutsch AKTIV* é sinónimo de **acústica, comunicação, teatro, interação e vitalidade**. Queremos motivar e envolver estudantes de uma forma interactiva e emocionante.

Workshop "Deutsch AKTIV"**19.03.2024**

10:00 Uhr - 12:30 Uhr | Escola Secundária Dr. Joaquim Gomes Ferreira Alves, Valadares, Vila Nova de Gaia

20.03.2024

8:30 Uhr - 13:00 Uhr | Agrupamento de Escolas Dr. Manuel Laranjeira, Espinho

21.03.2024

8:15 Uhr - 13:00 Uhr | Agrupamento de Escolas Dr. Machado de Matos, Felgueiras

14:15 Uhr - 17:00 Uhr | Escola Básica 2/3 de Lagares, Felgueiras

22.03.2024

16:30 Uhr - 18:00 Uhr | Plataforma ZOOM | **Treffpunkt "Deutsch? Warum nicht?!"** - Encontro Online para professores de Alemão

////////////////////////////////////

DEUTSCHE SCHULE PORTO**21.03.2024 | 8:15 Uhr – 9:50 Uhr****Welttag der Poesie**

Die Deutsche Schule Porto wird im Rahmen der Woche der deutschen Sprache den Welttag der Poesie begehen. Zusammen mit den Fachschaften Englisch, Portugiesisch und Französisch planen wir als Fachschaft Deutsch Rezitationen und musikalische Vorträge, eine Ausstellung mit Gedichtillustrationen, ein Lyrikquiz, die Siegerehrung der Gewinner des jährlich stattfindenden Übersetzungswettbewerbs und vieles mehr.

////////////////////////////////////

AVEIRO

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DE AVEIRO**DE**

11.03. - 22.03.2024 | Das! Was? Alemão aqui e ali - Workshops in Schulen der Region Aveiro zur Förderung des Deutschlernens | Alexandra Neves, Frank Leppert und Elena Bandt

20.03.2024 | 15:00 Uhr - 17:00 Uhr |

Departamento de Línguas e Culturas
Ein Blick auf die deutsche Sprache und Literatur - Olhares sobre a língua e literatura alemãs

Voträge/Comunicações:

1. Die Dialekte in Deutschland - Variação dialetal no Alemão

Stefan Leitão

2. "Anredeformen im Deutschen und Portugiesischen – Formas de tratamento em alemão e português - "

Teresa Alegre und Katrin Herget

3. "Grimms Märchen – die Geschichte eines Bestsellers – Os contos dos Irmãos Grimm: história de um bestseller"

Maria Teresa Cortez

(An der Universität Aveiro – Departamento de Línguas e Culturas / Für Schüler*innen der Sekundarstufe, Lehrer*innen und interessiertes Publikum)

////////////////////////////////////

BRAGA

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DO MINHO

Jornadas DEGE / CEHUM

Centenário da morte de Franz Kafka

(1883 – 1924)

20.03.2024 | 16:00 Uhr | Universidade do Minho, Campus de Gualtar, Ed.1 1.17 |

Orson Welles / Franz Kafka "Vor dem Gesetz"

*Der Regisseur Orson Welles erzählt zu Beginn seiner Kafka-Verfilmung *The Trial* (1962) die sogenannte Türhüter-Parabel auf seine Art. Ausgehend von dieser Version und der deutschen Synchronfassung werden wir uns diesem berühmten Text Kafkas und seiner Bedeutung annähern.*

21.03. 2024 | 09h30 (Ed.5 Auditório ELACH)

Carlo Salzani*

Leni's Hand: Animality and Redemption in Kafka's Women

*Kafka's world is a masculine world, where women play only marginal and ancillary roles, do not possess autonomy but are only a projection of the demons haunting the men. Authority, hierarchy, the Law possess a markedly patriarchal structure: only men are officials, directors, judges, lawyers, defendants. Women inhabit the margins of these structures and mark thereby their boundaries – including the boundary between humanity and animality. Through an analysis of the character of Leni in *The Trial* I will propose a reading of Kafka's female figures placed at the crossing of animality and redemption.*

**Carlo Salzani is a Research Fellow in the Department of Philosophy of the University of Innsbruck, a Guest Researcher at the Messerli Research Institute of Vienna, and a faculty member of the Paris Institute for Critical Thinking (PICT).*

*His research interests include animal ethics, biopolitics, and literary animal studies. His last publications include the coedited volume *A Responsibility to the World: Saramago, Politics, Philosophy* (2023) and the monograph *Agamben and the Animal* (2022).*

DE

21.03.2024 | 11:00 Uhr | Ed.5 Auditório ELACH | Kafkas "Die Verwandlung" - Der Text und die Adaptierungen als Zeichentrickfilm

Gespräch über „Die Verwandlung“: der deutsche Text und die Zeichentrickfilme von Grégory Casares (2009) und Anna Rudichenko (2018/19) [Standbild →]

21.03.2024 | 12h00 | Ed.5 Auditório ELACH |

Carlo Salzani

Kafka's Creaturely Life

In recent debates, the term creature has gained centrality in a number of discourses and disciplines: on the one hand, it has been used as a way of challenging the human/animal divide and imagining forms of inter-species solidarity on the base of a shared 'creaturely' vulnerability and precarity; on the other, it has been used to analyse the subjection of specifically human life to sovereign forms of power, as in Eric Santner's use of the term "creaturely life". I will focus on Kafka's creatures and attempts to show how the two uses of the term are intertwined and inseparable: creaturely life means, in all its declinations (human and nonhuman animals), to be subjected to a sovereign power, to be an 'animal before the law', whereby the animal subjection to the human sovereign (to humans as sovereign) epitomizes the biopolitical paradigm.

////////////////////////////////////

FUNCHAL

////////////////////////////////////

UNIVERSIDADE DE MADEIRA

DE

Deutsche Sprache und Kultur an der UMa

18.03.2024

9:00 Uhr - 11:00 Uhr |

Projektpräsentationen im Rahmen der Lehrveranstaltung „Deutschsprachige Kulturen“ (LeRE)

19.03.2024

11:00 Uhr - 13:00 Uhr |

Projektpräsentationen im Rahmen der Lehrveranstaltung „Angewandtes Deutsch B2.1. - Wirtschaftskommunikation“ (LeRE)

16:00 Uhr - 18:00 Uhr | Schnupperkurs Deutsch

20.03.2024

11:00 Uhr - 13:00 Uhr | Schnupperkurs Deutsch

21.03.2024

14:00 Uhr - 16:00 Uhr | Franz Kafka

Gedenken zum 100. Todesjahr. *Kafka. Kafka. Kafka.* Performative Lesung von LeRE-Studierenden

22.03.2024

14:00 Uhr - 16:00 Uhr |

Projektpräsentationen im Rahmen der Lehrveranstaltung „Contemporary Germany“ (LeRE)

Organisation: *Área de Estudos Alemães -
Departamento de Línguas, Literaturas e
Culturas*

Organização: *Área de Estudos Alemães -
Departamento de Línguas, Literaturas e
Culturas*

PT

Língua e Cultura Alemãs na Uma

18.03.2024

9h00 - 11h00 | Apresentação dos trabalhos da unidade curricular de "Culturas de Expressão Alemã" (LeRE)

19.03.2024

11h00 – 13h00 | Apresentação dos trabalhos da unidade curricular de "Alemão Aplicado B2.1 - Comunicação Empresarial" (LeRE)

16h00 – 18h00 | Aula de iniciação - UMA levada pelo Alemão

20.03.2024

11h00 – 13h00 | Aula de iniciação - UMA levada pelo Alemão

21.03.2024

14h00 - 16h00 | Evocação do centenário da morte de Kafka Kafka
Kafka. Kafka. Kafka. Leitura performativa de estudantes do LeRE.

22.03.2024

14:00 Uhr - 16:00 Uhr | Apresentação dos trabalhos da unidade curricular de "Alemanha Contemporânea" (LeRE)

VIELEN DANK AN ALLE MITWIRKENDEN!

AGRADECEMOS A PARCEIRIA!



GEFÖRDERT IM DAAD-LEKTORENPROGRAMM
Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.



U LISBOA

UNIVERSIDADE
DE LISBOA



FACULDADE
DE LETRAS

U. PORTO

FLUP FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DO PORTO

1 2 9 0



FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE
COIMBRA



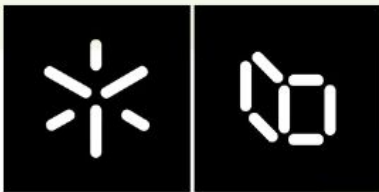
Bücherstube
Livraria Alemã



FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS E HUMANAS
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA



universidade de aveiro
departamento de línguas
e culturas



Universidade do Minho
Escola de Letras, Artes e Ciências Humanas



**FACULDADE DE ARTES
E HUMANIDADES**

DEUTSCHE
SCHULE
LISSABON

175
JAHRE

Escola Alemã de Lisboa



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA
DE PROFESSORES DE ALEMÃO



COLÉGIO ALEMÃO DO PORTO
DEUTSCHE SCHULE ZU PORTO



Hueber Freude an Sprachen

GUNNAR WEISS
Unipessoal Lda.
Distribuição e Edição de Livros
2ª-feira a 6ª-feira das 8h-17h; 1ª sábado 10h-13h
Livraria - Rua Professor Vítor Fontes, Nº15 A
1500-070 Lisboa - PORTUGAL
Tel: +351 226 090 112 | Mobile: +351 930 438 667
kulturschule@gunnar-weiss.pt | www.gunnar-weiss.pt

